Artwork Info: Smith+Nephew

Product Description: Opsite Leaflet Global
Component Dimensions: 660 x 240mm folded to 120 x 55mm
Product Code: 4963 / 4975 / 4542 4986 / 4967 / 4987 / 4995 / 4988 / 4989 / 4994
Colours: Black
BSC/Artwork Ref: 25460 / 10601470
Prev BSC/Artwork Ref: N/A
Date: 19 June 2020
Revision: 02

660mm 55mm 240mm 120mm

EN

OPSITE®

Transparent adhesive film

Description
OPSITE transparent adhesive film is a sterile, transparent polyurethane film with acrylic adhesive. The film is moisture vapour permeable, conformable and extensible. The film acts as a bacterial barrier which may help minimise the risk of infection. Two handles are located at the edges of the dressing to aid application. Individual dressings are packaged in sealed pouches and sterilised.

Indications
OPSITE is indicated for:
- The management of superficial wounds (e.g. minor burns, scalds, abrasions, and lacerations)
- Split-thickness skin graft donor sites
- For use as an incision drape in all types of surgery
- To dress closed surgical wounds
- IV fixation (central, peripheral or venous catheters).

Precautions for use
If the wound becomes infected, infection should be treated as per local clinical protocol. Care should be taken to avoid skin damage on repeated applications on patients with thin or fragile skin. In common with all adhesive products some cases of irritation and/or maceration of the skin surrounding the wound have been reported. It should be noted that inappropriate use or too frequent dressing changes, particularly in patients with fragile skin, can result in skin stripping. During the body's normal healing process, unnecessary material is removed from the wound, which will make the wound appear larger after the first few dressing changes. Should any signs of irritation (reddening, inflammation), maceration (over-hydration of the skin), hypergranulation (excess tissue) or sensitivity (allergic reactions) appear, discontinue use. OPSITE is a single-use product. If used on more than one patient, cross contamination or infection may occur. Opening the dressing pouch compromises the sterile barrier therefore any unused dressing should not be retained for later use.

Instructions for use
1. Clean and dry the application area as per local clinical protocol.
2. Remove the middle backing paper.
3. Apply the dressing and smooth down (for the larger sized dressing, more than one Clinician may be required to apply the dressing).
4. Remove the remaining two handles and smooth down.
5. To remove the dressing, lift one corner and gently stretch parallel to the skin.

The dressing may be left in place for up to 7 days. Handle and dispose of the used dressing as clinical waste as per local protocol.

Product Availability

Code	Size	Carton
4963	10cm x 14cm / 4in. x 5½in.	10
4975	10cm x 14cm / 4in. x 5½in.	50
4542	10cm x 28cm / 4in. x 11in.	10
4986	15cm x 28cm / 6in. x 11in.	20
4967	25cm x 14cm / 10in. x 5½in.	20
4987	30cm x 28cm / 11¾in. x 11in.	10
4995	40cm x 42cm / 15¾in. x 16½in.	10
4988	45cm x 28cm / 17¾in. x 11in.	10
4989	45cm x 55cm / 17¾in. x 21¾in.	10
4994	56cm x 84cm / 22¼in. x 33¼in.	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
*Trade Mark of Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Date of issue 06/2020
www.smith-nephew.com

CE 2797

YX04170 2546/0

STERILE EO — Do not use if pack is open or damaged — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

UK Smith & Nephew, Croxley Park, Building 5, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire WD18 8YE. Tel: 08000 157 573.

AUSTRALIA Smith & Nephew Pty Ltd., 85 Waterloo Road, North Ryde, NSW 2113. Tel: (02) 9857 3999.

AUSTRIA Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.

BELGIUM Smith & Nephew N.V.-S.A., Hector Hennevaulaan 366 - 1930 Zaventem. Tel: (02) 720 29 11.

CANADA Smith & Nephew Inc., 2280 Argentia Road, Mississauga, ON L5N 6H8. Tel: 1 800 463 7439.

CHINA Smith & Nephew Ltd, 12F Headquarters Building, 168 Xizang Road (M), Huangpu District, Shanghai 200001. Tel: +86 21 2330 3000.

DENMARK Smith & Nephew A/S, Slotsmarken 14, 2970 Hørsholm. Tel: +45 45 80 61 00.

EASTERN EUROPE Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.

FINLAND Smith & Nephew Oy, Äyritie 12 C, 01510 Vantaa. +358 207 866 300.

FRANCE Smith & Nephew SAS, 40/52 boulevard du Parc, F-92200 Neuilly-Sur Seine. Tél: +33 (0) 800 111 220.

GERMANY Smith & Nephew GmbH, Friesenweg 4/ Haus 21, 22763 Hamburg. Tel: 040 879744-0.

GREECE Costas A. Papaelias (Hellas) SA, 26th km. Athenias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi. Tel: 6ός 6201-7.

HONG KONG Smith & Nephew Ltd., Unit B13-818, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T. Tel: (852) 2648 7700.

INDIA Smith and Nephew HealthCare Pvt. Ltd. B-501-509, Dynasty Business Park, Andheri-Kurla Road, Andheri (E), Mumbai-400059. Tel: 022 4005 5090.

IRELAND Smith & Nephew Limited, Carraig Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin. Tel: 01-217 0464.

ITALY Smith & Nephew S.r.l. - via De Capitani 2A, 20864 Agrate Brianza (MB). Tel: +39 039 60941.

JAPAN Smith & Nephew KK, 2-4-1 Shiba Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan. Tel: 03-5403-8930.

KOREA Smith & Nephew Ltd, 13F, ASEM Tower 517, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul, Korea (135-798). Tél: 2 6001 7575.

MALAYSIA Smith & Nephew Healthcare Sdn. Bhd. Suite 11.018 & 11.02, Level 11, Menara AmFIRST, No 1 Jalan 19/3, 46300 Petaling Jaya, Selangor. Tel: +603-7958 7103.

MALTA Cherubino Ltd, Delf Building, Sliema Road, Gzira. Tel: 21 343270.

MEXICO Smith & Nephew, SA de CV, Patricio Sanz No. 422, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F., Tel: 53 40 22 60.

MIDDLE EAST Smith & Nephew FZE, 4th Floor National Bank of Abu Dhabi Building, Al Jazari Building 47, Dubai Healthcare City - District B, PO Box 9575, Dubai, U.A.E. Tel: 971 4 429111.

NETHERLANDS Smith & Nephew Nederland CV, Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, The Netherlands. Tel: (+31) (0) 20 6543999.

NEW ZEALAND Smith & Nephew Limited, Unit A, 36 Hillside Road, Wairau Valley, Auckland 0627. Tel: 9 820 2840.

NORWAY Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Vakas vei 64, 1379 Nesbru. Tel: 66842020.

PAKISTAN EGN (Medical (PVT) Ltd., A/W9 SITE, Manghopir Road, PO Box 3639, Karachi 75700. Tel: + 92 21 32561176-77.

POLAND Smith & Nephew Sp. z o.o. Ul. Osmańska 12, 02-823 Warszawa D: +48 22 360 41 20.

PORTUGAL Smith & Nephew Lda., Estrada Nacional nº 10, Km 13, Parque Tejo - Bloco C, 2625-445 Forte da Casa. Tel: +351 214 640 650.

SINGAPORE Smith & Nephew Pte Ltd, 1A International Business Park, #09-03 Tolaram 609933. Tel: (+65) 6270 0552.

SOUTH AFRICA Smith & Nephew (Pty) Limited 30 The Boulevard, West End Office Park, Westville, 3629. Tel: 031 2428111.

SPAIN Smith & Nephew SAU, Fructuós Gelabert, 2-4, 08970 Sant Joan Despí, Barcelona. Tel: 93 373 73 01.

SWEDEN Smith & Nephew AB, Box 143, Kråkerbygsgatan 20, 43122 Mölndal. Tel: 031-746 58 00.

SWITZERLAND Smith & Nephew Schweiz AG, Advanced Wound Management, Obernauhofstrasse 10d, 6340 Baar. Tel: +41 41 766 22 44.

TAIWAN (R.O.C.) Smith & Nephew (Overseas) Ltd. Taiwan Branch, 9F-2, No. 50, Sec.1, Xinsheng South Road Taipei City. Tel: 886 2 3322 5020.

THAILAND Smith & Nephew Ltd. 16th Floor Building A, The 9th Towers Grand Rama 9, 33/4 Rama 9 Road, Huaykwang Sub-District, Huaykwang District, Bangkok 10310. Tel: 66(0)2-116-5581.

TURKEY Smith ve Nephew Medical Cladar Tic. LTD. Şti. Bahçeköy Mah. Orkide Sokak No: 8/E 34473 Sarıyer/İSTANBUL. Tel: +90 212 226 22 55.

UNITED STATES Smith & Nephew, Inc. 5600 Clearfork Main Street, Suite 600, Fort Worth, TX 76039 Customer Care Center: 1-817-900-4000.

VENEZUELA Ace Sales Corp, 8085 NW 68th Street, Miami, Florida 33166 Tel: 305.835.0310.

FR

OPSITE®

Film adhésif transparent

Description
Le film adhésif transparent OPSITE est un film stérile de polyuréthane transparent avec adhésif acrylique. Le film est perméable à la vapeur d'eau, conformable et extensible. Le film agit comme une barrière antibactérienne qui peut favoriser la réduction des risques d'infection. Deux poignées sont situées sur les bords du pansement afin d'en faciliter l'application. Chaque pansement est conditionné dans des poches étanches et stérilisé.

Indications
OPSITE est indiqué pour :
- La prise en charge de plaies superficielles (p. ex. brûlures légères, brûlures par liquide bouillant, abrasions et lacérations)
- Sites donneurs de greffe de peau mince
- À usage de champ d'incision dans tous types d'interventions chirurgicales
- Pour panser des plaies chirurgicales fermées
- Fixation d'IV (cathéters veineux périphériques ou centraux).

Précautions d'utilisation
En cas d'infection de la plaie, traiter cette infection conformément au protocole clinique local. Veiller à éviter d'endommager la peau lors d'applications répétées sur des patients dont la peau est fine ou fragile. Comme avec tous les produits adhésifs, des cas d'irritations et/ou macérations cutanées péri-lésionnelles ont été signalés. Noter que l'utilisation incorrecte ou le changement trop fréquent du pansement, surtout chez les patients dont la peau est fragile, risque de produire l'arrachage de la peau. Au cours du processus normal de guérison du corps, des matières inutiles sont retirées de la plaie, ce qui la fera paraître plus grande après les premiers changements du pansement.Dès l'apparition de signes d'irritation (rougeur, inflammation), de macération (hydratation excessive de la peau), d'hypergranulation (excès de tissus) ou de sensibilité (réactions allergiques), cesser toute utilisation. OPSITE est un produit à usage unique. L'utilisation chez plus d'un patient peut entraîner la contamination croisée ou l'infection. L'ouverture de la poche du pansement altère la barrière stérile : ne conserver aucun pansement non utilisé pour un usage ultérieur.

Mode d'emploi
1. Nettoyer et sécher la zone d'application conformément au protocole clinique local.
2. Retirer le papier support du milieu.
3. Appliquer le pansement et le lisser (pour des pansements de plus grande taille, plusieurs médecins peuvent être nécessaires pour appliquer le pansement).
4. Retirer les deux poignées restantes et lisser.
5. Pour retirer le pansement, soulever un coin et tirer doucement parallèlement à la peau.

Le pansement peut rester en place un maximum de 7 jours. Manipuler et éliminer le pansement usagé comme un déchet d'activité de soins conformément au protocole local.

Disponibilité du produit

Code	Taille	Boîte carton
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Angleterre
*Marque de commerce de Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Date de publication 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

DE

OPSITE®

Transparente Hauffolie

Beschreibung
Die OPSITE Transparente Hauffolie ist eine sterile, transparente Folie aus Polyurethan mit einer Klebeschicht aus Acrylklebstoff. Die Folie ist durchlässig für Wasserdampf, anschmiegsam und dehnbar. Die Folie dient als Bakterienbarriere und kann zur Verringerung des Risikos einer Infektion beitragen. An den Rändern des Verbands befinden sich zwei Griffe für eine erleichterte Anwendung. Die einzelnen Verbände sind in versiegelte Beutel verpackt und wurden sterilisiert.

Indikationen
OPSITE ist für Folgendes indiziert:
- Die Versorgung von oberflächlichen Wunden (z. B. kleinere Brandwunden, Verbrühungen, Abschürfungen und Risswunden)
- Entnahmestellen zur Spalthautransplantation
- Zur Verwendung als Inzisionsfolie bei sämtlichen Operationsverfahren
- Als Wundauflage für geschlossene chirurgische Wunden
- IV-Fixation (zentral peripherer oder Venenkatheter).

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung
Sollte es zu einer Infektion der Wunde kommen, muss die Infektion wie klinisch erforderlich behandelt werden. Darauf achten, dass Hautschädigungen bei wiederholter Anwendung bei Patienten mit dünner oder empfindlicher Haut vermieden werden. Wie bei allen adhäsiven Produkten wurden in einigen Fällen eine Irritation und/oder Mazeration der Haut um die Wunde berichtet. Der unsachgemäße Gebrauch oder zu ihäufiger Verbandswechsel, insbesondere bei Patienten mit empfindlicher Haut, kann zum Abziehen der Haut führen. Während des natürlichen Heilungsprozesses des Körpers wird nicht benötigtes Material aus der Wunde entfernt, wodurch die Wunde nach den ersten Verbandswechseln größer erscheint. Sollten Anzeichen auf eine Irritation (Rötung, Entzündung), Mazeration (Überhydration der Haut), Hypergranulation (überschüssiges Gewebe) oder Empfindlichkeit (allergische Reaktionen) auftreten, das Produkt nicht weiter verwenden. OPSITE ist ein Produkt zum Einmalgebrauch. Eine Verwendung bei mehr als einem Patienten kann Kreuzkontamination oder Infektionen zur Folge haben. Das Öffnen des Beutels gefährdet die sterile Barriere. Deshalb sollten unbenutzte Verbände nicht zur späteren Verwendung aufbewahrt werden.

Gebrauchsanweisung
1. Den Anwendungsbereich reinigen und trocknen, wo klinisch erforderlich.
2. Die mittlere Abdeckfolie entfernen.
3. Den Verband aufbringen, andrücken und glätten (bei größeren Verbänden kann für das Anbringen des Verbands mehr als ein Arzt erforderlich sein).
4. Die verbleibenden zwei Griffe entfernen, andrücken und glätten.
5. Zum Entfernen des Verbands eine Ecke anheben und vorsichtig parallel zur Haut überdehnen.

Der Verband kann bis zu 7 Tage lang angelegt bleiben. Den gebrauchten Verband entsprechend des örtlichen Protokolls als klinischen Abfall handhaben und entsorgen.

Produktverfügbarkeit

Code	Größe	Karton
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
*Marke von Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Ausgabedatum 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

ES

OPSITE®

Película adhesiva transparente

Descripción
La película adhesiva transparente OPSITE es una película de poliuretano transparente y estéril con adhesivo acrílico. La película es permeable al vapor de agua, adaptable y extensible. La película funge como una barrera bacteriana que puede ayudar a minimizar el riesgo de infección. Los bordes del apósito incluyen dos lengüetas para facilitar la aplicación. Los apósitos individuales son estériles y están envasados en bolsas selladas.

Indicaciones
OPSITE está indicado:
- Para tratamiento de heridas superficiales (por ejemplo, quemaduras leves, escaldaduras, abrasiones y lacaraciones)
- Lugares de donación de injertos de piel de espesor parcial
- Como paño de incisión en todos los tipos de cirugía
- Para curar heridas quirúrgicas cerradas
- Fijación i.v. (catéteres periféricos o venosos centrales).

Precauciones de uso
Si la herida se infecta, la infección debe tratarse según el protocolo clínico local. Debe tenerse cuidado para evitar daños en la piel producidos por aplicaciones repetidas en pacientes con piel delgada o frágil. Se han comunicado varios casos de irritación o maceración de la piel que rodea la herida, que son efectos comunes a todos los productos adhesivos. Debe tenerse en cuenta que el uso inadecuado o los cambios de apósito demasiado frecuentes, especialmente en pacientes con piel frágil, pueden dañar la piel.
Durante el proceso normal de cicatrización del cuerpo se retira el material innecesario de la herida, lo que hará que esta parezca más grande después de los primeros cambios de apósito. Deje de utilizar el producto si aparecen signos de irritación (enrojecimiento, inflamación), maceración (hidratación excesiva de la piel), hipergranulación (exceso de tejido) o sensibilidad (reacciones alérgicas). OPSITE es un producto de un solo uso. Si se utiliza en más de un paciente, puede producirse contaminación o infección cruzada. La barrera estéril queda comprometida una vez que se abre el envase del apósito, por lo que un apósito que no se haya utilizado no debe conservarse para su uso posterior.

Instrucciones de uso
1. Limpie y seque el área de aplicación según el protocolo clínico local.
2. Retire el papel de revestimiento central.
3. Aplique el apósito y alise (para el apósito de mayor tamaño, puede ser necesario la ayuda de más de un médico para aplicar el apósito).
4. Retire las dos lengüetas restantes y alise.
5. Para retirar el apósito, levante una esquina y estire suavemente en sentido paralelo a la piel.

El apósito puede dejarse colocado un máximo de 7 días. Manipule y deseche el apósito usado como residuos clínicos según el protocolo local.

Disponibilidad del producto

Código	Tamaño	Uds. por caja
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inglaterra
*Marca comercial de Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Fecha de publicación 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — No utilizar si el envase está abierto o dañado — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

PT

OPSITE®

Película adesiva transparente

Descrição
A película adesiva transparente OPSITE é uma película de poliuretano transparente e estéril com adesivo acrílico. A película é permeável a humidade e vapor, conformável e extensível. A película age como uma barreira bacteriana que pode ajudar, minimizar o risco de infeção. Duas pegas estão localizadas nos rebordos do penso para ajudar na aplicação. Os pensos individuais são embalados em bolsas seladas e esterilizados.

Indicações
OPSITE é indicado para:
- A gestão de feridas superficiais (p.ex.: queimaduras ligeiras, escaldões, abrasões, e lacerações)
- Locais de doação com enxertos de pele de espessura reduzida
- Para utilização como campo cirúrgico de incisões em todos os tipos de cirurgia
- Para aplicar em feridas cirúrgicas fechadas
- Fixação IV (cateteres centrais periféricos ou venosos).

Precauções para utilização
Se a ferida ficar infetada, a infeção deve ser tratada de acordo com o protocolo clínico local. Deve ter-se cuidado para evitar danos na pele em aplicações repetidas em pacientes com pele delgada ou frágil. Se han comunicado varios casos de irritação o maceração de la piel que rodea la herida, que son efectos comunes a todos los productos adhesivos. Debe tenerse en cuenta que el uso inadecuado o los cambios de apósito demasiado frecuentes, especialmente en pacientes con piel frágil, pueden dañar la piel.
Durante o processo normal de cicatrização do corpo, é removido material desnecessário da ferida, o que fará que esta pareça mais grande depois de os primeiros cambios de apósito. Deje de utilizar el producto si aparecen signos de irritación (enrojecimiento, inflamación), maceración (hidratación excesiva de la piel), hipergranulación (tecido em excesso) ou sensibilidade (reações alérgicas), para a utilização. OPSITE é um produto de utilização única. Se utilizado em mais do que um paciente pode ocorrer contaminação ou infecção cruzadas. A abertura da bolsa do penso compromete a barreira estéril pelo que qualquer penso não utilizado não deve ser guardado para utilização posterior.

Instruções de utilização
1. Limpe e seque a área de aplicação de acordo com o protocolo clínico local.
2. Remova a zona central do papel de proteção.
3. Aplique o penso e alise (para pensos de maior dimensão, por ser necessário mais do que um Clínico para aplicar o penso).
4. Remova as duas pegas restantes e alise.
5. Para remover o penso, levante um das cantos e estique cuidadosamente na direção paralela à pele.

O penso pode ser deixado no lugar até 7 dias. Manuseie e elimine o penso usado como resíduo clínico de acordo com o protocolo local.

Disponibilidade do produto

Código	Tamanho	Caixa
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inglaterra
*Marca Registada da Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Data de publicação 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

IT

OPSITE®

Pellicola adesiva trasparente

Descrizione
La pellicola adesiva trasparente OPSITE è una pellicola di poliuretano trasparente e sterilizzata con adesivo acrilico. La pellicola è permeabile al vapore acqueo, conformabile ed estensibile. La pellicola funge da barriera batterica e può consentire di ridurre al minimo il rischio di infezioni. I due supporti protettivi situati ai bordi della medicazione servono a facilitarne l'applicazione. Le medicazioni individuali sono confezionate in buste sigillate e sono sterili.

Indicazioni
OPSITE è indicata per:
- Gestione di ferite superficiali (ad es. ustioni minori, scottature, abrasioni e lacerazioni)
- Siti donatori per innesti cutanei a spessore parziale
- Uso come telo per incisione in tutti i tipi di chirurgia
- Medicazione di ferite chirurgiche chiuse
- Fissaggio di dispositivi endovenosi (cateteri centrali periferici o venosi).

Precauzioni per l'uso
Se la ferita si infetta, l'infezione deve essere trattata in base al protocollo clinico locale. Prestare attenzione per evitare danni alla cute durante le applicazioni ripetute su pazienti con cute sottile o fragile. Come per tutti i prodotti adesivi, sono stati segnalati alcuni casi di irritazione e/o macerazione della cute perilesionale. Va notato che l'uso scorretto o le sostituzioni della medicazione troppo frequenti, in particolare nei pazienti con cute fragile, possono provocare lesioni cutanee.
Durante il normale processo di guarigione dell'organismo, il materiale non necessario viene rimosso dalla ferita facendola sembrare più grande dopo le prime sostituzioni della medicazione. Interrompere l'uso se compaiono segni di irritazione (arrossamento, infiammazione), macerazione (eccessiva idratazione della cute), ipergranulazione (tessuto eccessivo) o sensibilità (reazioni allergiche). OPSITE è un prodotto monuso. In caso di utilizzo su più di un paziente, possono verificarsi contaminazioni crociate o infezioni. L'apertura della busta della medicazione compromette la barriera sterile, pertanto non si deve conservare nessuna medicazione inutilizzata per un'applicazione successiva.

Istruzioni per l'uso
1. Pulire e asciugare l'area di applicazione secondo il protocollo clinico locale.
2. Rimuovere la protezione centrale di carta.
3. Applicare e lisciare la medicazione (per l'applicazione di medicazioni di dimensioni più grandi, può essere necessario l'intervento di più di un medico).
4. Rimuovere gli altri due supporti protettivi e lisciare.
5. Per rimuovere la medicazione, sollevare un angolo e allungarla delicatamente in direzione parallela alla cute.

La medicazione può essere lasciata in sede fino a 7 giorni. Maneggiare e smaltire le medicazioni usate come rifiuti clinici secondo il protocollo locale.

Confezioni disponibili

Codice	Misura	Scatola
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inghilterra
*Marchio commerciale di Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Data di pubblicazione 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

NL

OPSITE®

Transparante zelfklevende film

Beschrijving
OPSITE transparante zelfklevende film is een steriele, transparante film van polyurethaan met acryl kleeflaag. De film is doorlaatbaar voor waterdamp, aanpasbaar en uitrekbaar. De film fungeert als een barrière tegen bacteriën, wat kan helpen het risico op infectie te minimaliseren. Twee handgrepen bevinden zich aan de randen van het verband om te helpen bij het aanbrengen. Individuele verbanden zijn gesteriliseerd en verpakt in afgedichte zakjes.

Indicaties
OPSITE is voorgeschreven voor:
- De verzorging van oppervlakkige wonden (bijv. eerstegraads brandwonden, brandplekken, ontvellingen en laceraties)
- Split-thickness skin graft donorlocaties
- Voor gebruik als incisie-afdekmateriaal in allerlei soorten chirurgie
- Om gesloten chirurgische wonden te hechten
- Infusofixatie (centrale, perifere of veneuze katheters).

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik
Als de wond geïnfecteerd raakt, moet de infectie behandeld worden volgens het plaatselijkke klinische protocol. Er moet zorg worden betracht om schade aan de huid te vermijden bij herhaaldelijke applicatie op patiënten met dunne of kwetsbare huid. Zoals gebruikelijk bij alle zelfklevende producten zijn er gevallen van irritatie en/of maceratie van de huid rondom de wond gerapporteerd. Er moet worden opgemerkt dat onjuist gebruik of het te frequent verwisselen van verband, met name bij patiënten met kwetsbare huid kan resulteren in ontvelling van de huid. Gedurende het normale genezingsproces van het lichaam wordt onnodig materiaal verwijderd uit de wond, wat de wond tijdens de eerste paar verbandwissels groter laat lijken. Als er tekenen van irritatie (roodheid, inflammatie), maceratie (verweking van de huid), hypergranulatie (overtollig weefsel) of gevoeligheid (allergische reacties) ontstaan, staak dan het gebruik. OPSITE is een product voor eenmalig gebruik. Wanneer het gebruikt wordt op meer dan één patiënt kan kruisbesmetting en infectie optreden. Het openen van het verbandzakje compromitteert de steriele barrière, daarom dient een ongebruikt verband niet bewaard te worden voor later gebruik.

Gebruiksaanwijzing
1. Maak het gebied waar u gaat aanbrengen, schoon en droog volgens plaatselijk klinisch protocol.
2. Verwijder de middelste laag papier.
3. Breng het verband aan en strijk glad (voor de grotere verbanden kan meer dan één clinicus nodig zijn om het verband aan te brengen)
4. Verwijder de overgebleven twee handgrepen en strijk glad.
5. Om het verband te verwijderen, til één hoek op en rek voorzichtig parallel aan de huid.

Het verband kan tot 7 dagen blijven zitten. Behandel en werp het gebruikte verband weg als klinisch afval volgens plaatselijk protocol.

Product Beschikbaarheid

Code	Afmeting	Karton
4963	10cm x 14cm	10
4975	10cm x 14cm	50
4542	10cm x 28cm	10
4986	15cm x 28cm	10
4967	25cm x 14cm	20
4987	30cm x 28cm	10
4995	40cm x 42cm	10
4988	45cm x 28cm	10
4989	45cm x 55cm	10
4994	56cm x 84cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
*Handelsmerk van Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Uitgavedatum 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

DK

OPSITE®

Gennemsigtig filmbandage

Beskrivelse
OPSITE gennemsigtig filmbandage er en steril, gennemsigtig, polyurethanfilm med akryllæbestof. Filmen er permeabel for fugtdampe, formbar og elastisk. Filmen fungerer som en bakteriebarriere, der kan hjælpe med at minimere risikoen for infektion. De findes to håndtag ved bandagens kanter beregnet til at lette påsætningen. Bandagerne er pakket individuelt i forseglede poser og steriliserede.

Indikationer
OPSITE er indiceret til:
- Behandling af overfladiske sår (f.eks. mindre forbrændinger, skoldninger, hudafskrabninger og snitsår)
- Donorsteder for hudgrafter af delvis tykkelse
- Til brug som incisionsafdækning under alle typer kirurgi
- Til forbinding af lukkede kirurgiske sår
- Dropfiksering (centralt perifert kateter eller venekateter).

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik
Als de wond geïnfecteerd raakt, moet de infectie behandeld worden volgens het plaatselijkke klinische protocol. Er moet zorg worden betracht om schade aan de huid te vermijden bij herhaaldelijke applicatie op patiënten met dunne of kwetsbare huid. Zoals gebruikelijk bij alle zelfklevende producten zijn er gevallen van irritatie en/of maceratie van de huid rondom de wond gerapporteerd. Er moet worden opgemerkt dat onjuist gebruik of het te frequent verwisselen van verband, met name bij patiënten met kwetsbare huid kan resulteren in ontvelling van de huid. Gedurende het normale genezingsproces van het lichaam wordt onnodig materiaal verwijderd uit de wond, wat de wond tijdens de eerste paar verbandwissels groter laat lijken. Als er tekenen van irritatie (roodheid, inflammatie), maceratie (verweking van de huid), hypergranulatie (overtollig weefsel) of gevoeligheid (allergische reacties) ontstaan, staak dan het gebruik. OPSITE is een product voor eenmalig gebruik. Wanneer het gebruikt wordt op meer dan één patiënt kan kruisbesmetting en infectie optreden. Het openen van het verbandzakje compromitteert de steriele barrière, daarom dient een ongebruikt verband niet bewaard te worden voor later gebruik.

Gebruiksaanwijzing
1. Maak het gebied waar u gaat aanbrengen, schoon en droog volgens plaatselijk klinisch protocol.
2. Verwijder de middelste laag papier.
3. Breng het verband aan en strijk glad (voor de grotere verbanden kan meer dan één clinicus nodig zijn om het verband aan te brengen)
4. Verwijder de overgebleven twee handgrepen en strijk glad.
5. Om het verband te verwijderen, til één hoek op en rek voorzichtig parallel aan de huid.

Bandagen kan blive siddende i op til 7 dage. Håndter og bortskat den brugte bandage i henhold til lokale retningslinjer for bortskaffelse af klinisk affald.

Produkttilgængelighed

Kode	Størrelse	Antal pr. karton
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
*Varemærke tilhørende Smith & Nephew
©Smith & Nephew

Udstedelsesdato 06/2020
www.smith-nephew.com

STERILE EO — Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller skadet — 2 — 38°C 77°F — 5°C 41°F

NO

OPSITE®

Transparent gummiert film

Beskrivelse
OPSITE transparent klebrig film er en steril, gennemsigtig polyuretanfilm med akryllim. Filmen er fuktighetsgjennomtrengelig, formbar og utvidbar. Filmen fungerer som en bakterielt barriere som kan hjelpe med at minimere risikoen for infeksjon. To håndtak er plassert i kantene av bandasjen for å bidra med påføring. Individuelle bandasjer blir pakket i forseglede poser og sterilisert.

Indikasjoner
OPSITE er indikert for:
- Håndtering av overflatiske sår (f.eks. mindre brannskader, skåldser, skrubbsår og laserasjoner)
- Splittykkelse av hudtransplantat donorsteder
- For bruk som snittdyk ved alle typer kirurgi
- For bandasjering av kirurgisår
- IV-fksering (sentrale perifere eller venekateter).

Forholdsregler for bruk
Hvis såret blir infisert, skal infeksjonen behandles i henhold til lokal klinisk prosedyre. Vær forsiktig for å unngå hudskader ved gjentatte påføringer på pasienter med tynn eller skjør hud. I likhet med alle klebrige produkter er det rapportert om enkelte tilfeller av irritasjon og/eller dårlig maserasjon i den omliggende huden rundt såret. Det skal bemerkes at upassende bruk eller for hyppige bandasjeskift, spesielt hos pasienter med skjør hud, kan føre til at huden revner.
Under kroppens normale helbredelsesprosess fjernes unødvendig materiale fra såret, noe som vil få såret til å se større ut etter de første få bandasjeskiftene. Hvis det oppstår tegn på irritasjon (rødhet, betennelse), maserasjon (overhydrering av huden), hypergranulering (overflødig vev) eller følsomhet (allergiske reaksjoner), skal bruken stoppes. OPSITE er et produkt til engangsbruk. Bruk på mer

Artwork Info: Smith+Nephew

Product Description: Opsite Leaflet Global
Component: 660 x 240mm
Dimensions: folded to 120 x 55mm
Product Code: 4963 / 4975 / 4542 4986 / 4967 / 4987 / 4995 / 4988 / 4989 / 4994
Colours: Black
BSC/Artwork Ref: 25460 / 10601470
Prev BSC/Artwork Ref: N/A
Date: 19 June 2020
Revision: 02

660mm
55mm
240mm
120mm

BG

OPSITE®

Прозрачен адхезивен филм

Описание

Прозрачният адхезивен филм OPSITE е стерилен, прозрачен полиуретанов филм с акрилен адхезив. Филмът е пропусклив за водни пари, удобен и разтеглив. Филмът действа като бактериална бариера, която може да помогне за свеждане до минимум на риска от инфекция. За по-лесно поставяне то разбелете има две крайни ивици за захващане. Отделните превръзки са опаковани в запечатани торбички и са стерилизирани.

Показания

OPSITE е показан за:
- Печенето на повърхностни рани (напр. леки изгаряния, изгаряния, охлаждания и разкъсвания)
- Дюшеци места на разцепена кожна присадка
- За употреба като покритие на разрези при всички видове хирургични операции
- За превръзка на затворени хирургични рани
- Фиксиране на интравенозни пътища (централни, периферни или венозни катетри).

Предпазни мерки при употреба

Акоران е се инфектира, инфекцията може да се покълна съгласно местния клиничен протокол. Трябва да се внимава да се избягва проникване на кожата при многократно приложение върху пациента с тънка или лесно рамена кожа. Както при всички адхезивни продукти, съобщени са някои случаи на дразнене и/или мацерация на кожата около раната. Трябва да се отбележи, че неправилната употреба или прекалено честата смяна на превръзката, особено при пациенти с лесно рамена кожа, може да доведе до оголване на кожата.

При нормален заздравителен процес на организма ненужним материал отпада от раната, както я прави да изглежда по-голяма след пъртворе няколко смени на превръзката.
Ако се появят никакви признаци на дразнене (зачервяване, възпаление), мацерация (прекалено овлажняване на кожата), сарпорприпращане (излишна тъкани или чувствителност (алергични реакции), прекратете употребата. OPSITE е продукт за еднократна употреба. Ако се използва при повече от един пациент, може да възникне кръстосано заразяване или инфекция. Отварянето на торбичката с превръзката компрометира стерилната бариера, затова неизползваните превръзки не трябва да се пазят за по-късна употреба.

Инструкции за употреба

1. Почистете и подсушете мястото на приложение съгласно местния клиничен протокол.
2. Отстранете защитната хартия в средата.
3. Поставете превръзката и я притегнете (при по-голямите превръзки, за поставянето на превръзката може да са необходими повече от един клиницист).
4. Отстранете останалите две крилца и притегнете.
5. За да свалите превръзката, повдигнете едрина ъгъл и внимателно изтеглете успоредно на кожата.

Превръзката може да остане на място до 7 дни. Използвана превръзка трябва да се третира и да се изхвърля като клиничен отпадък, съгласно местния протокол.

Наличност на продукта Код	Размер	Опаковка
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Англия
"Търговска марка на Smith & Nephew
©Smith & Nephew
Дата на издаване 06/2020
www.smith-nephew.com

CZ

OPSITE®

Průhledná lepicí fólie

Popis

Průhledná lepicí fólie OPSITE je sterilní transparentní polyuretanová fólie s akrylovým lepidlem. Fólie je propustná pro vodní páru, dokáže se přizpůsobit a je pružná. Fólie působí jako bakteriální bariéra, která může pomoci snížit riziko infekce. Na krajích obsahuje snadnění aplikace jsou okraje kryty papírovými pásky. Jednotlivá krytí jsou balena v uzavřeném sáčcích a sterilizována.

Indikace

OPSITE je indikována pro:
- Ošetření povrchových ran (např. drobné popáleniny, opaleniny, odřeniny a tržné rány)
- Dárcovská místa dermoepidermálního štěpu
- Pro použití jako rouška incize u všech typů chirurgických zákroků
- Pro krytí uzavřených chirurgických ran
- Fixace intravenozních prostředků (centrální, periferní nebo žilní katetry).

Bezpečnostní opatření při použití

Pokud se rána infikuje, infekce se musí léčit podle místního klinického protokolu. Při opakovaných aplikacích u pacientů s tenkou nebo křehkou kůží je nutné dbát opatrnosti a vyvarovat se poškození takové kůže. Podobně jako u všech adhezivních výrobků byly hlášeny určité případy podráždění a/nebo macerace kůže obklopující ránu. Je nutné připomenout, že nevhodné použití nebo příliš častá výměna krytí, zejména u pacientů s křehkou kůží, může vést k odlupování kůže.
Během normálního hojeného procesu hojení se rána zbavuje nadbytečného materiálu, což způsobí, že se rána po prvních několika výměnách krytí zdánlivě zvětší. Pokud se objeví jakékoli známky podráždění (zarudnutí, zánětí, macerace (nadměrná hydratace kůže), hyperpranulacje (nadbytek tkáně) nebo citlivost (alergické reakcie), přestaňte prostředek používat. OPSITE je produkt na jedno použití. Při použití u více než jednoho pacienta může dojít ke křížové kontaminaci nebo infekci. Otevření sáčku s krytím narušil sterilní bariéru, a proto se nepoužité krytí nesmí ochovávat pro pozdější použití.

Návod k použití

1. Očistěte a osušte oblast aplikace podle místního klinického protokolu.
2. Odstraňte prostředek podkladový papír.
3. Aplikujte krytí a vyhlaďte ho (pro aplikaci krytí větší velikosti může být nutný více než jeden lékař).
4. Odstraňte zbývající dva manipulační pásy a obvaz vyhlaďte.
5. Chcete-li krytí odstranit, zvedněte jeden roh a stahujte krytí jemným tahem rovnoběžně s pokožkou.

Krytí lze ponechat na místě až 7 dní. S použitým krytím zacházejte jako s klinickým odpadem a zlikvidujte jej podle místního protokolu.

Dostupnost produktu Kód	Rozměry	V krabici
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Anglie
"Ochranná známka společnosti Smith & Nephew
©Smith & Nephew
Datum vydání 06/2020
www.smith-nephew.com

HR

OPSITE®

Prozirna ljepljiva folija

Opis

Prozirna ljepljiva folija OPSITE sterilna je, prozirna folija od poliuretana s akrilnim ljepilom. Folija propušta isparavanje vlage, prilagodljiva je i rastezljiva. Folija djeluje kao bakterijska barijera koja može pomoći smanjiti rizik od infekcije. Na krajevima obloge nalaze se dvije ručke radi lakše primjene. Pojedinačne su obloge sterilizirane i zapakirane u zatvorene vrećice.

Indikacije

Folija OPSITE indicirana je za:
- Ljeđenje površinskih rana (npr. manjih opeklina, ogrebotina i poderotina)
- donorska mjesta transplantata djelomične debljine kože
- uporabu kao incizijska folija u svim vrstama kirurških zahvata
- obilježje zatvorenih kirurških rana
- učvršćivanje infuzije (sredinjeg ili perifernog intravenskog katetera).

Mjere opreza pri uporabi

Ako se rana inficira, infekciju treba liječiti u skladu s lokalnim kliničkim protokolom. Treba pripaziti kako se ponovnim primjenama ne bi oštetila koža pacijenata s tankom ili krhkom kožom. Kao i kod svih ljepljivih proizvoda, zabilježeni su neki slučajevi iritacije i/ili maceracije kože koja okružuje ranu. Treba naglasiti da neodgovarajuća upotreba ili prečesta promjena obloge, osobito u pacijenata s krhkom kožom, može dovesti do ljuštenja kože.
Tijekom uobičajenog procesa zacjeljivanja koji se odvija u tijelu nepotrebnan se materijal uklanja s rane, zbog čega ona djeluje veće nakon promjene prvih nekoliko obloga.
U slučaju pojave znakova iritacije (crvenila, upale), maceracije (prežarenog vlaženja kože), hiperpranulacije (suvišnog tkiva) ili osjetljivosti (alergijske reakcije) prekinite s upotrebom. Folija OPSITE proizvod je za jednokratnu uporabu. Nježinom uporabom na više pacijenata može doći do unakrsne kontaminacije ili infekcije. Otvaranje vrećice s ologom ugrožava se sterilna barijera, stoga se neuporabljene obloge ne smiju zadržati za naknadnu uporabu.

Upute za uporabu

1. Očistite i osušite područje primjene u skladu s lokalnim kliničkim protokolom.
2. Uklonite sredinju papirnatu podlogu.
3. Postavite ologu i zagladite je (za nanošenje obloga većih dimenzija možda će biti potrebno nekoliko ljeđnika).
4. Uklonite preostale dvije ručke i zagladite.
5. Kako biste skinuli ologu, stiđnu od jednu ruku i njezno povucite paralelno s kožom.

Ologa se može ostaviti in situ do 7 dana. Rukujte iskorištenom ologoma i odložite ih kao klinički otpad u skladu s lokalnim protokolom.

Dostupnost proizvoda Šifra	Veličina	Količina proizvoda u kutiji
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
"Trgovački znak društva Smith & Nephew
©Smith & Nephew
Datum izdavanja 06/2020
www.smith-nephew.com

EE

OPSITE®

Läbipaistev kleepkile

Kirjeldus

Läbipaistev kleepkile OPSITE on steriilne läbipaistev akrüülliimiga polüuretaankile. Kile on õhuniisikust läbilaskev, elastne ja venivi. Kile toimib bakteriaalse barjäärina ning võib aidata nakatumisohtu vähemeelda. Haavasidme servades on kaks käepidet, mis hõlbustavad kaeglaldami. Haavasidemed on pakitud ühekaupa kinnisse kotti ja steriliseeritud.

Näidustused

OPSITE! näidustused:
- Pindmiste haavade ravi Int pindmised pöletused, pöletushaavad, hõõrdumised ja rebimishaavad
- Pöolitatud pakusega nahasiiriku doonorkohad
- Sisselõikekoha kattelehana kasutamine igat tüüpi operatsioonidel
- Suletud kirurgiliste haavade sidumine
- Kanüüli fikseerimine (tsentraalsed perifeersed või veenikateetrid).

Ettevaatusabinõud kasutamisel

Haava infektsiooni korral tuleb infektsiooni ravida vastavalt kohalikule ravijuhendile. Korduval kasutamisel ähukese või õrna nahaga patsientidel võitda nahakahjustuste tekel. Samaselt kõigile kleepuvatele toodetele on teatatud haava ümbritseva naha ärritusest ja/või matseeremisest. Tuleb märkida, et ebaõige kasutamine või haavasideme liiga sagedane vahetamine, eriti õrna nahaga patsientidel, võib põhjustada naharebendeid.
Loomuliku paranemisprotsessi ajal eemaldub haavast mittevajalikku materjal, mille tõttu näib haav paari esimese sidemevahetuse järel algsest suurem.
Ärrituse (punetus, põletik), matseeremuse (haava liighüdratsioon), hüperpranulatsioon (liigne kude) või tundlikkuse (allergilised reaktsioonid nähtude korral lõpetage kasutamine. OPSITE on ühekordselt kasutatav toode. Kasutamine rohkem kui ühel patsiendil võib põhjustada ristsaastumist või infektsioon. Haavasidemele kott avamine kahjustab steriilset barjäärі ning seetõttu ei tohi kasutamata haavasidet säilitada hilisemaks kasutamiseks.

Kasutusjuhend

1. Puhastage ja kuivatage kaetav koht vastavalt kohalikule ravijuhendile.
2. Eemaldage keskmine kattepaber.
3. Paigaldage haavaside ja silage vastu nahka (suuremate haavasidemete paigaldamiseks võib olla vaja rohkem kui ühte kõnitsist).
4. Eemaldage kaks äärmist kattepaberit (kõiepidemed) ja silage vastu nahka.
5. Haavasideme eemaldamiseks tõmmake selle üks ülemine nurk lahti ja venitage sidet õrnalt paralleelselt nahaga.

Haavasidet võib hoida peal kuni 7 päeva. Käsitsege ja kõrvaldage kasutatud haavaside kliinilise jäätmena vastavalt kohalikule eeskirjale.

Toote saadavus Kood	Suurus	Pakend
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
"Smith & Nephew kaubamärk
©Smith & Nephew
Väljaandmise kuupäev 06/2020
www.smith-nephew.com

GR

OPSITE®

Διαφανής αυτοκόλλητη μεμβράνη

Περιγραφή

Η διαφανής αυτοκόλλητη μεμβράνη OPSITE είναι μια αποστειρωμένη, διαφανής μεμβράνη πολυουρεθάνης με ακρυλική κολλητική επιφάνεια. Η μεμβράνη είναι διαπερατή από τους υδρατμούς, ευπροσάρμοστη και με δυνατότητα επίτασης. Η μεμβράνη λειτουργεί ως αντιβακτηριακός φραγμός, που μπορεί να βοηθήσει στην ελαχιστοποίηση του κινδύνου λοίμωξης. Δύο λαβίδες τοποθετημένες στις άκρες του επιδέσμου και βοηθούν στην εφαρμογή. Οι επιδέσμοι παρέχονται σε ατομικούς σφραγισμένους και αποστειρωμένους φακελάκιες.

Ενδείξεις

Το ΟΡΣΙΤΕ ενδείκνυται για τα εξής:
- Στη διαχείριση επιφανειακών τραυμάτων (π.χ. έλκφρά τραύματα, καψίματα, ξεφλούδισμα)
- Σε σημεία του δότη μετά από λήψη δερματικού μοσχεύματος μερικού πάχους
- Για χρήση ως κάλυμμα τομής σε όλους τους τύπους χειρουργικών επεμβάσεων
- Για κλείσιμο κλειστών χειρουργικών τραυμάτων
- Η στερέωση μιας ενδοφλέβιας περιφερικού ή κεντρικού καθετήρας).

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

Αν μολυνθεί το τραύμα, η λοίμωξη θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σύμφωνα με το τοπικό κλινικό πρωτόκολλο. Αποφύγετε πιθανόν η νέα εφαρμογή βλάβης στο δέρμα από τις επαναλαμβανόμενες εφαρμογές σε ασθενείς με λεπτή ή ευαίσθητη δέρμα. Όπως κάνεται συχνά με όλα τα αυτοκόλλητα προϊόντα, έχουν αναφερθεί ορισμένες περιπτώσεις ερεθισμού η/και διαβροχής του δέρματος γύρω από το τραύμα. Επισημαίνεται ότι η εσφαλμένη χρήση ή οι υπερβολικά συχνές αλλαγές επιδέσμου, ιδιαίτερα σε ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, μπορεί να οδηγήσει σε απολεπίσεις δέρματος.
Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής διαδικασίας επούλωσης του οργανισμού το περιττό υλικό αφαιρείται από το τραύμα, γεγονός που κάνει το τελευταίο να φαίνεται μεγαλύτερο μετά τις πρώτες αλλαγές επιδέσμου. Εάν εμφανιστούν σημάτα ερεθισμού λοιμώξεων, αλλεργιών, διαβροχής (υπερβολική ενυδάτωση του δέρματος), υπερκνιώσεις (περίσσεια ιστού) ή ευαισθησίας (αλλεργικές αντιδράσεις) διακόψτε τη χρήση. Το ΟΡΣΙΤΕ είναι προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από ένα ασθενείς, μπορεί να παρουσιαστεί διασταυρωμένη μόλυνση ή λοίμωξη. Εάν ανοίξει ο φακελάκιας του επιδέσμου, διακυβεύεται ο αποστειρωμένος φραγμός, συνεπώς εάν κάποιος επίδεσμος δεν χρησιμοποιηθεί, δεν θα πρέπει να διατηρηθεί για μεταγενέστερη χρήση.

Οδηγίες χρήσης

1. Καθαρίστε και στεγνώστε την περιοχή εφαρμογής σύμφωνα με το τοπικό κλινικό πρωτόκολλο.
2. Αφαιρέστε το μεσαίο προστατευτικό χαρτί.
3. Εφαρμόστε τον επίδεσμο και εξομαλύνετε τον απαλά (για τους μεγαλύτερους επιδέσμους ενδέχεται να χρειαζόνται περισσότερα από ένας κτρροί για την εφαρμογή τους).
4. Αφαιρέστε τα υπολειπόμενες δύο λαβίες και εξομαλύνετε τον επίδεσμο.
5. Για να αφαιρέσετε τον επίδεσμο, σηκώνωστε τη μία γωνία και τεντώστε τον προσεκτικά παράλληλα με το δέρμα.

Ο επίδεσμος μπορεί να παραμείνει τοποθετημένος για έως και 7 ημέρες. Ο χρησιμοποιημένος επίδεσμος πρέπει να αντιμετωπιστεί και να απορριφθεί ως κλινικό απόβλητο σύμφωνα με το τοπικό πρωτόκολλο.

Διαθεσιμότητα προϊόντος Κωδικός	Μέγεθος	Χαρτο-κιβώτιο
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Αγγλία
"Εμπορικό σήμα της Smith & Nephew
©Smith & Nephew
Ημερομηνία έκδοσης 06/2020
www.smith-nephew.com

HU

OPSITE®

Átlátszó öntapadó film

Leírás

Az OPSITE átlátszó öntapadó film steril, átlátszó poliuretán film akrilragasztóval. A film a nedvességet és a gőz számára átjárható, alkalmazható alakú és nyújtható. A film bakteriális védőzáként hat, amely segíthet minimalizálni a fertőzés kockázatát. A felhelyezés megkönnyítése érdekében a kötés két szélén egy-egy fül található. A kötések steriltázlan, egyenként varnak csomagolva, lezárt tasakba.

Javallatok

Az OPSITE használata a következőkhöz javallt:
- Felületi sebek (pl. enyhe égési sérülések, forrázások, horzsolások és szakadások) kezelésére
- Bőszlepes vastagságú bőrátültetési donorterületekhez
- Bemetszési izolálókendőként való használatra az összes típusú műtéthez
- Lezárt műtéti sebek beklötéséhez
- IV kanül rögzítéséhez (centrális, perifériás vagy vénás katéterekhez).

Óvintézkedések

Ha a seb elfertőződik, a fertőzést a helyi klinikai protokoll szerint kell kezelni. Vékony vagy sérülékeny bőrű betegek esetében ügyeljen a többszörös felhelyezésből adódó bőrsérülések elkerülésére. Ahogy az összes öntapadó termék esetében, itt is számoltak be olyan esetekről, amelyekben a seb körül bőr irritációja és/vagy átázása jelentkezett. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem előírásszerű használat vagy a kötések túl gyakori cserélje, különösen a sérülékeny bőrű betegek esetében, a bőr lehántoldását eredményezheti.
A szervezet normális gyógyulási folyamata során felesleges anyagok távoznak a sebből, ezért a seb az első néhány kötéscsere után nagyobnak tűnik. Ha bármilyen irritációra (bőrpirua, gyulladásra), átázásra (a bőr túlzott nedvességére), hypergranulátózisra (szövettöbbnövesre) vagy érzékenységre (allergiás reakciókra) utaló jelet tapasztal, függessze fel a használatot. Az OPSITE egyszer használatos termék. Egynél több betegen történő használat esetén keresztfertőzés vagy fertőzés fordulhat elő. A kötés tasakjának felnyitásakor a steril védőzár sérül, ezért a fel nem használt kötést nem szabad megtartani későbbi használatra.

Használati utasítás

1. A helyi klinikai protokoll szerint tisztítsa meg és szárítsa meg a felhelyezési területet.
2. Távolítsa el a középső papír hátrészt.
3. Helyezze fel és simítsa le a kötést hagyjon méretű kötések esetében egynél több klinikusra lehet szükség a kötés felhelyezéséhez).
4. Távolítsa el a megmaradt két fület, és simítsa le.
5. A kötés eltávolításhoz emelje fel az egyik sarkát, és finoman nyújtsa meg a bőrrel párhuzamosan.

A kötés legfeljebb 7 napig maradhat a helyén. A használt kötéseket klinikai hulladékként kezelje, és ártalmatlanítsa a helyi protokollnak megfelelően.

A termék rendelhetőségének állása Kód	Méret	Karton
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Anglia
"a Smith & Nephew védjegye
©Smith & Nephew
Kiadás dátuma 06/2020
www.smith-nephew.com

LV

OPSITE®

Caurspilgļa Plēvēve

Apraksts

OPSITE caurspilgļā Plēvēve ir sterila, caurspilgļa poliuretana plēvēve ar akrīla līmi. Plēvē ir mitruma kaiku caurlaidīga, pielāgojama un paplašināma. Plēvēve darbojas kā bakteriāla barjera, kas var palīdzēt samazināt infekcijas risku. Lai palīdzētu to uzlīmēt, pārsēja malās atrodas divi rokturi. Atsevišķi pārsēji ir iepakoti sālgtos maisiņos un sterilizēti.

Indikācijas

OPSITE ir indicēts:
- virspusēji brūču ārstēšanai (piem., neliellem apdegumiem, applaucejumiem, nobrāzumiem un plēsumiem);
- Sikta nauduoti kaip pūtvos uždengimo priemonė visų rūšių chirurgijos
- Uźvertų chirurginių žaizdų varstymas
- IV priemonių (centrinių periferinių arba veninių kateterių) fiksavimas.

Naudojimo atsargumo priemonės

Jei žaizda užsikrečia, infekcija turi būti gydoma pagal vietos klinikinių protokolą. Pakartotinai naudojant pacientams, kurių oda tiena ar plaukai, reikia saugotis, kad būtų išvengta odos pažeidimo. Kaip prasta visiems lipdiniams produktams, gauta pranešimų apie žaizdą supančios odos sudirginimą ir/arba maceraciją. Reikia atkreipti dėmesį, kad netinkamai naudojant ar per dažnas keičiant tvarsčius, ypač trapią odą turintiems pacientams, gali būti nulupta oda.
Kūnui įprastai gyjant iš žaizdos pašalinamos nereikalingos medžiagos, todėl pirmus kelis kartus keičiant tvarsčius žaizda atrodo didesnė.
Atsiradus sudirginimo (paraudimo, uždegimo), maceracijos (per dideles odos hidratacijos), hipergranulacijos (audinių pertekliaus) ar jautrumo (alergines reakcijos) požymiams, nebenaudokite. OPSITE yra vienkartinio naudojimo produktas. Naudojant daugiau nei vienam pacientui, gali atsirasti kryžminės užterštumas ar infekcija. Atidarant tvarsčio maišelį pažeidžiamas sterilus barjeras, todėl bet kokio nepanaudoto tvarsčio negalima laikyti vėlesniam naudojimui.

Naudojimo instrukcijos

1. Naudojimo vieta nuvalykite ir nusausinkite pagal vietos klinikinį protokolą.
2. Nuoseniet viduriną popierinį sluoksnį.
3. Uźdekite tvarsčį ir išlyginkite (didesni tvarsčiai gali tekti dėti daugiau nei vienam gydytojui.
4. Nuloupkite likusius du kraštelius ir išlyginkite.
5. Norėdami nuimti tvarstį, pakelkite vieną kampą ir švelniai tempkite lygiagrečiai su oda.

Tvarstį galima palikti užklijuotą iki 7 dienų. Panaudotą tvarstį naikinkite ir šalinkite kaip klinikines atliekas pagal vietos protokolą.

Produkta pieejamība Kods	Izmērs	Kaste
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England (Anglija)
"Smith & Nephew preču zīme
©Smith & Nephew
Izdošanas datums 06/2020
www.smith-nephew.com

LT

OPSITE®

Skaidri lipni plėvelė

Aprašymas

OPSITE skaidri lipni plėvelė yra sterili, skaidri poliuretano plėvelė su akrilo klijais. Plėvelė yra pralaidi drėgmės garams, patogi ir elastinga. Plėvelė veikia kaip bakterijų barjeras, kuris gali padėti sumažinti infekcijos riziką. Tvarsčio šonuose yra du kraštelial, padedantys jį uždėti. Tvarsčiai po vieną supakuoti į sandarius maišelius ir sterilizuoti.

Indikacijos

Toliau nurodytos OPSITE indikacijos.
- Paviršinių žaizdų (pvz., nestiprių nudegimų, nusiplikymų, žnėžtimų ir įplėšimų) tvarkymas
- Dalies odos storio transplantatų donorinės vietos
- Skirta naudoti kaip oslona nuo uždengimo priemonė visų rūšių chirurgijos
- Uźvertų chirurginių žaizdų tvarstymas
- IV priemonių (centrinių periferinių arba veninių kateterių) fiksavimas.

Naudojimo atsargumo priemonės

Jei žaizda užsikrečia, infekcija turi būti gydoma pagal vietos klinikinių protokolą. Pakartotinai naudojant pacientams, kurių oda tiena ar plaukai, reikia saugotis, kad būtų išvengta odos pažeidimo. Kaip prasta visiems lipdiniams produktams, gauta pranešimų apie žaizdą supančios odos sudirginimą ir/arba maceraciją. Reikia atkreipti dėmesį, kad netinkamai naudojant ar per dažnas keičiant tvarsčius, ypač trapią odą turintiems pacientams, gali būti nulupta oda.
Natūraliai gydant iš žaizdos pašalinamos nereikalingos medžiagos, todėl pirmus kelis kartus keičiant tvarsčius žaizda atrodo didesnė.
Pastebėjus sudirginimo (paraudimo, uždegimo), maceracijos (per dideles odos hidratacijos), hipergranulacijos (audinių pertekliaus) ar jautrumo (alergines reakcijos) požymiams, nebenaudokite. OPSITE yra vienkartinio naudojimo produktas. Naudojant daugiau nei vienam pacientui, gali atsirasti kryžminės užterštumas ar infekcija. Atidarant tvarsčio maišelį pažeidžiamas sterilus barjeras, todėl bet kokio nepanaudoto tvarsčio negalima laikyti vėlesniam naudojimui.

Naudojimo instrukcijos

1. Naudojimo vieta nuvalykite ir nusausinkite pagal vietos klinikinį protokolą.
2. Nuoseniet vidinę apsauginę plėvelę.
3. Uźdekite tvarsčį ir išlyginkite (didesni tvarsčiai gali tekti dėti daugiau nei vienam gydytojui.
4. Nuloupkite likusius du kraštelius ir išlyginkite.
5. Norėdami nuimti tvarstį, pakelkite vieną kampą ir švelniai tempkite lygiagrečiai su oda.

Tvarstį galima palikti užklijuotą iki 7 dienų. Panaudotą tvarstį naikinkite ir šalinkite kaip klinikines atliekas pagal vietos protokolą.

Prieinamumas Kodas	Dydis	Dėžė
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Anglija
"Smith & Nephew prekės ženklas
©Smith & Nephew
Išleidimo data 06/2020
www.smith-nephew.com

PL

OPSITE®

Przezroczysta folia samoprzylepna

Opis

Przezroczysta folia samoprzylepna OPSITE jest sterilną, przezroczystą folią poliuretanową z klejem akrylowym. Folia jest przepuszczalna dla pary wodnej, elastyczna i rozciągliwa. Folia działa jak bariera dla bakterii, która może pomóc zminimalizować ryzyko zakażenia. Aby ułatwić aplikację, na krawędziach opatrunku znajdują się dwa uchwyty. Pojedyncze opatrunki są zapakowane w szczelne woreczki i wysterylizowane.

Wskazania

Produkt OPSITE jest przeznaczony do następujących zastosowań:
- Postępowanie w przypadku powierzchownych ran (np. drobne oparzenia, oparzenia, otarcia i skaleczenia)
- Miejsca dawcy przeszczepu skóry o różnej grubości
- Pełnej utilizacja drzeć cząbr chirurgical pentru incizie în toate tipurile de intervenţii chirurgicale
- Pentru a panza leziunilor chirurgicale închise
- Fixarea perfuziilor (cateetere periferice centrale sau venoase).

Precauţii de utilizare

Dacă se infectează leziunea, infecţia trebuie tratată în conformitate cu protocolul clinic local. Trebuie să fii atent să eviţi deteriorarea pielii în urma aplicaţiilor repetate la pacienţii cu piele subţire sau fragilă. La fel ca în cazul tuturor produselor adezive, s-au raportat câteva cazuri de iritaţie şi/sau macerare a pielii din jurul leziunii. Trebuie reţinut faptul că utilizarea incorectă sau schimbarea prea frecventă a pansamentului, în special la pacienţii cu piele sensibilă, poate duce la desprinderea pielii.
În timpul procesului normal de vindecare a corpului, materialul inutil este eliminat din leziune, ceea ce va face ca leziunea să pară mai mare după primele câteva schimbări ale pansamentului.
Dacă apare orice semn de iritaţie (roşeţe, inflamare), macerare (hidratare în exces a pielii), hipergranulaţie (ţesut în exces) sau sensibilitate (reacţii alergice), întrerupeţi utilizarea. OPSITE este un produs de unică folosinţă. Dacă se utilizează la mai mult de un pacient, poate apărea contaminarea încrucişată sau infecţia. Deschiderea punţii pansamentului compromite bariera sterilă şi, prin urmare, se recomandă ca orice pansament neutilizat să nu fie păstrat pentru o utilizare ulterioară.

Instrucţiuni de utilizare

1. Curăţaţi şi uscaţi zona de aplicare conform protocolului clinic local.
2. Îndepărtaţi stratul de protecţie central.
3. Aplicaţi pansamentul şi neteziţi-l (pentru pansamentele de dimensiuni mai mari, poate fi necesară prezenţa mai multor clinicieni pentru aplicarea pansamentului).
4. Îndepărtaţi cele două mânere rămase şi neteziţi.
5. Pentru a îndepărta pansamentul, ridicaţi un colţ şi întindeţi-l uşor paralel cu pielea.

Pansamentul poate fi lăsat în poziţie până la 7 zile. Manevraţi şi eliminaţi pansamentul ca pe un deşeu clinic, în conformitate cu protocolul local.

Disponibilitatea produsului Cod	Dimensiune	Cutie
4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Anglia
"Marcă comercială a Smith & Nephew
©Smith & Nephew
Data emiterii 06/2020
www.smith-nephew.com

RO

OPSITE®

Folie adezivă transparentă

Descriere

Folia adezivă transparentă OPSITE este o folie de poliuretan transparent, sterilă, cu adeziv acrilic. Folia este permeabilă la vapori de umezeală, maleabilă şi extensibilă. Folia acţionează ca o barieră antibacteriană, care poate contribui la reducerea riscului de infecţie. La marginile pansamentului sunt amplasate două mânere, pentru a facilita aplicarea. Pansamentele individuale sunt ambalate în pungi etanşate şi sterilizate.

Indicaţii

OPSITE se recomandă pentru:
- Gestionarea leziunilor superficiale (de ex. arsuri minore, opărituri, escoriaţii şi laceraţii)
- Locurile prelevării grefei de piele cu grosime parţială
- Pentru utilizarea drept câmp chirurgical pentru incizie în toate tipurile de intervenţii chirurgicale
- Pentru a panza leziunile chirurgicale închise
- Fixarea perfuziilor (cateetere periferice centrale sau venoase).

Precauţii de utilizare

Dacă se infectează leziunea, infecţia trebuie tratată în conformitate cu protocolul clinic local. Trebuie să fii atent să eviţi deteriorarea pielii în urma aplicaţiilor repetate la pacienţii cu piele subţire sau fragilă. La fel ca în cazul tuturor produselor adezive, s-au raportat câteva cazuri de iritaţie şi/sau macerare a pielii din jurul leziunii. Trebuie reţinut faptul că utilizarea incorectă sau schimbarea prea frecventă a pansamentului, în special la pacienţii cu piele sensibilă, poate duce la desprinderea pielii.
În timpul procesului normal de vindecare a corpului, materialul inutil este eliminat din leziune, ceea ce va face ca leziunea să pară mai mare după primele câteva schimbări ale pansamentului.
Dacă apare orice semn de iritaţie (roşeţe, inflamare), macerare (hidratare în exces a pielii), hipergranulaţie (ţesut în exces) sau sensibilitate (reacţii alergice), întrerupeţi utilizarea. OPSITE este un produs de unică folosinţă. Dacă se utilizează la mai mult de un pacient, poate apărea contaminarea încrucişată sau infecţia. De